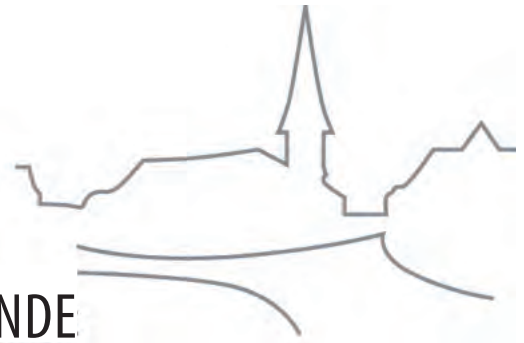




Partnerschaft seit 2000:  
Vörstetten - L'Étrat - La Tour en Jarez



AMTSBLATT DER GEMEINDE

Vörstetten

Donnerstag, 28.07.2016 • Jahrgang 58 • Nr. 30

## Offizielle Einweihung der Straße „Am Roteux-Platz“

Am vergangenen Samstag wurde die offizielle Namensgebung der Straße „Am Roteux-Platz“ (gesprochen: „Am Rotöh-Platz“) mit den bisherigen und künftigen Grundstückseigentümern, Gemeinderäten sowie den Bürgermeistern und weiteren Gästen aus La Tour en Jarez und L'Étrat gefeiert.

Der Straßename erinnert an die bestehende deutsch-französische Partnerschaft mit L'Étrat und La Tour en Jarez: Der Bach, der zwischen den beiden Gemeinden als verbindendes Element fließt, trägt den Namen „Roteux“. Ein Gewässer als Namenspate steht außerdem für die Lebendigkeit der Partnerschaft. Zudem verläuft die Straße auch in Südwestrichtung und zeigt damit in Richtung der beiden Gemeinden in der Nähe von St. Etienne.

Diese Straße ist die 55. Straße in unserer Gemeinde.



## Sanierung Rathaus - Richtfest

Die Gemeinde Vörstetten feierte am vergangenen Donnerstag, 21. Juli 2016, Richtfest am Rathaus Vörstetten. Gemeinderat, Bürgermeister und Verwaltung bedankten sich für die gute Arbeit bei den beteiligten Handwerks- und Bauunternehmen sowie bei den Architekten und Ingenieuren. Entsprechend dieses Anlasses und in Würdigung des Brauchtums sprachen im Anschluss die Mitarbeiter der Zimmermannsfirma Hansmann den obligatorischen Richtspruch. Sie bedankten sich hierbei bei Bauherr und Handwerkskollegen.

Trotz eines bisher verregneten Jahres schafften es alle Beteiligten durch gute Zusammenarbeit und Koordination, zeitliche Verzögerungen weitgehend auszugleichen. Auch blieben die Handwerker

auf dieser Baustelle bislang von Unfällen verschont. Alle Anwesenden waren sich einig, dass mit Fertigstellung des neuen Dachstuhls sowie des künftigen Treppenhauses der Charakter des Rathauses nunmehr wieder deutlich zu erkennen ist.

Das klassizistische Gebäude aus dem 19. Jahrhundert wird zur Zeit für rund 2,2 Mio. Euro saniert. In diesem Zuge werden die Räumlichkeiten barrierefrei gestaltet - neben einer entsprechenden stufenlosen Zugänglichkeit erhält das historische Rathaus eine Aufzugsanlage. Im Frühjahr des kommenden Jahres soll das Bauvorhaben schließlich abgeschlossen und das Rathaus an die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung übergeben werden."



**GEMEINDEBÜCHEREI VÖRSTETTEN****ÖFFNUNGSZEITEN:**

Dienstag	16.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch	16.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag	16.00 bis 19.00 Uhr

7000 Medien (Bücher, Hörbücher, CDs, DVDs)  
Ausleihgebühr: 15,00 Euro pro Jahr / Familie.

Tel.: 9459840 | info@buecherei.voerstetten.de | www.buecherei.voerstetten.de



Kirchstr. 4

**Für Jungs und Mädels**

im Alter von 11 bis 18 Jahre

Immer freitags von 19.30 – 23.00 Uhr

Jeden 2. Freitag im Monat kochen

Jeden 4. Freitag im Monat Filmeabend

An den sonstigen Freitagen alles was Spaß macht  
Schaut doch einfach mal rein.

Wir freuen uns auf euch!

Euer JuZe-Team

**Wichtige Rufnummern - Bereitschaftsdienste****GEMEINDEVERWALTUNG**

**Zentrale:** 07666/ 9400-0  
**Fax:** 9400-20  
**Internet:** www.voerstetten.de  
**e-Mail:** gemeinde@voerstetten.de

Bürgermeister, Bausachen,  
Grundstücksangelegenheiten  
**Lars Brügger** 9400-12  
**e-Mail:** bruegger@voerstetten.de

Sekretariat, Bauverwaltung,  
Kinderbetreuung  
**Michaela Bierer** 9400-11  
**e-Mail:** bierer@voerstetten.de

Standesamt, Ordnungsamt, Bausachen,  
Rentensachen, Friedhofsverwaltung  
**Verena Burger** 9400-13  
**e-Mail:** burger@voerstetten.de

Verbrauchsabrechnung, Steuern,  
Amtsblatt, Hallenvergabe  
**Selina Hunn** 9400-22  
**e-Mail:** hunn@voerstetten.de

Bürgerbüro, Spenden  
**Heidi Moser** 9400-15  
**e-Mail:** moser@voerstetten.de

Bürgerbüro, Verpachtung,  
Landwirtschaft  
**Katharina Emler** 9400-14  
**e-Mail:** emler@voerstetten.de

**Sprechstunden im Rathaus (Kirchstr. 2)**  
Mo. – Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
zusätzlich  
Donnerstag 15:00 – 18:00 Uhr  
**sowie nach tel. Vereinbarung**

**Gemeindebücherei**  
Resi Kusenberg 9459840  
**e-Mail:** info@buecherei.voerstetten.de  
Freiburger Str. 11

**Grundschule Vörstetten** 5135  
**Kindergarten Wirbelwind** 3505  
**Kindergarten Sonnenwinkel** 4775

**Revierförster**  
Klaus Scherer Mobil 0175 / 2232433  
**e-Mail:** klauscherer@t-online.de

**NOTRUF-/BEREITSCHAFTSDIENST**

**Notrufe:**  
Polizei 110  
Polizeiposten Denzlingen 93830  
Polizeirevier Waldkirch 07681 / 40740

**Feuerwehr, Notarzt, Rettungsdienst**  
Feuerwehr 112  
Krankentransport 1 92 22  
Giftnotrufzentrale 0761 / 270-4361

**Apotheken Notdienst**  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich  
um 08:30 Uhr – siehe Tagespresse

**Ärztlicher Notfalldienst** 116117  
am Wochenende u. Feiertagen rund um die  
Uhr an Werktagen 18:00 – 08:00 Uhr

**Kinderärztlicher  
Notfalldienst** 0180 / 6076111

**Augenärztlicher  
Notfalldienst** 0180 / 6075311

**Zahnärztlicher  
Notfalldienst** 01803 / 22255570

**Notfallpraxis am Kreiskrankenhaus  
Emmendingen (Gartenstraße 4)**  
**Öffnungszeiten:**  
Mi und Fr 16:00 – 20:00 Uhr  
Sa., So. und feiertags 09:00 – 21:00 Uhr

**Frau Dr. med. Kirsten Mössinger**  
Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Hausärztliche Versorgung  
Freiburger Straße 55  
79279 Vörstetten, Tel.: 88 202 88  
Sprechzeiten:  
Montag – Freitag 08:30 – 12:30 Uhr  
Mo. und Do. 16:30 – 18:30 Uhr  
Bitte Terminvereinbarung

**Pfarrämter:**  
Evang. Pfarramt 2263  
Kath. Pfarramt 07641 / 521 04  
Kath. Pfarramt, Denzlingen 91133-0

**Strom:**  
Netze BW  
Bezirkszentrum Bleibach 0800 / 3629477

**Gas**  
bn NETZE 08002 / 767 767

**Rohrbruch / Bauhof** 0173 / 3471306

**Notruf-Fax** an die Rettungs- und Feuerwehr-  
leitstelle: 07641 / 4601-77  
(nur für schwerhörige, ertaubte, gehörlose und  
sprachgeschädigte Personen)

**Beratungs- u. Behandlungsstelle**  
für Alkohol- u. Medikamentenprobleme, Em-  
mendingen. 07641 / 7315

**PFLLEGEDIENSTE**

**Kirchliche Sozialstation  
Elz/Glotter e.V.**  
79211 Denzlingen, Eisenbahnstr. 14,  
Telefon: 07666 / 7311

**Pflege zu Hause** 90098-10  
Pflege, Hauswirtschaft, Hausnotruf  
Mobile Soziale Dienste

**Nachbarschaftshilfe** 9123456  
Netzwerk von Mensch zu Mensch

**Betreuungsgruppe für Senioren**  
(mit Pflegestufe) 9123456

**Tagespflege „Zur Glockenblume“  
Tagesbetreuung**  
von 8:00 – 16:30 Uhr 8846299  
**Michael Hornbruch** 0761 / 59 43 70  
**Mobil** 0172 / 9329729  
Alte Bundesstraße 19, 79194 Gundelfingen

**DRK Nachbarschaftshilfe** 5201  
**Daniela Hog**

**Ehrenamtliche Nachbarschaftshilfe  
Vörstetter Miteinander e.V.  
AG Bürger helfen Bürgern**  
M. Dieckmann 07666 / 94 94 54  
G. Henle 07666 / 94 92 69

**Hospizgruppe Denzlingen  
und Umgebung e.V.** 07666/ 3876

**REDAKTIONSSCHLUSS**

**Amtsblatt Vörstetten**

**Dienstag, 12.00 Uhr  
an hunn@voerstetten.de**

**IMPRESSUM:**

Herausgeber: Bürgermeisteramt, 79279 Vörstetten.

Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Teil: Bürgermeister Lars Brügger, für den übrigen Inhalt: Anton Stähle, Primo-Verlag Stockach,  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Telefon: 07771/9317-11, Telefax: 07771/9317-40, E-Mail: info@primo-stockach.de, Internet: www.primo-stockach.de



## Amtliche Bekanntmachungen

### Liebe Vörstetter,

wir sind erschöpft aber glücklich darüber, dass wir unser Sea You Festival 2016 ohne größere Vorkommnisse abgewickelt haben. Wir freuen uns sehr, wie hilfsbereit und verständnisvoll Sie uns und unseren Gästen entgegen getreten sind. Es ist nicht ein einziger Problemanruf von Ihnen auf der Hotline eingegangen. Vielen Dank hinsichtlich Ihrer Toleranz dafür, dass Sie möglicherweise in der Verkehrsführung eingeschränkt waren, durch Lärm oder ggf. Campingplatzbeleuchtung in Ihrer Nachtruhe gestört wurden und / oder über das Wochenende hinweg den ein oder anderen herumliegenden Abfall erdulden mussten. Wir haben die bereits erkannten Kritikpunkte (wie bspw. mehr Toiletten an den Parkplätzen und Wegen) erfasst und werden diese für nächstes Jahr umsetzen. Sollten Sie ebenfalls Ideen zur besseren Gestaltung des Festivals haben, so dürfen Sie uns diese gerne telefonisch unter 0761-456859-0 oder per Email an team@seayou-festival.de mitteilen. Sie waren tolle Nachbarn!

Ihr Sea You Festival Team

### Bekanntmachung einer Gebäudebestandserfassung

im Zeitraum der KW 32 bis KW 36 werden Mitarbeiter der Firma Communal-FM GmbH **an allen öffentlichen Gebäuden und Platanlagen des GVV Denzlingen-Vörstetten-Reute** eine Fotodokumentation für den Aufbau eines neuen Liegenschaftskatasters vornehmen (Die Gebäude müssen in diesem Zuge nicht betreten werden).

Die Mitarbeiter der Firma Communal-FM GmbH können sich durch eine von uns ausgestellte Betretungsvollmacht ausweisen.

### Bitte vormerken...

Nächste Woche erscheint das letzte Amtsblatt vor der Sommerpause.

In der KW 32-34 erscheint kein Amtsblatt.

Das erste Amtsblatt nach der Pause erscheint wieder wie gewohnt am Donnerstag, den 01.09.2016.

## Bericht aus der öffentlichen Bauausschusssitzung vom 25.07.2016

### Tagesordnung:

#### 1. Antrag auf Baugenehmigung zum Ausbau einer bestehenden Scheune zu Wohnraum, Kirchstraße 3a, Flst. Nr. 120 und 120/1 (Drucksache 52/2016)

Der Antragsteller beabsichtigt, die bestehende Scheune auf den Grundstücken Flst. Nr. 120 und 120/1, Vörstetten, zu Wohnraum auszubauen. Das Baugrundstück liegt nicht im Geltungsbereich eines Bebauungsplanes. Demnach richtet sich die planungsrechtliche Zulässigkeit nach § 34 BauGB. Hierbei ist zu prüfen, ob sich das Vorhaben insbesondere nach Art und Maß der baulichen Nutzung in die Umgebungsbebauung einfügt. Die Wohnnutzung ist in diesem zentralen Bereich zulässig. Das Gebäude wird in seiner Kubatur nur unwesentlich verändert. Die bestehende Scheune hat eine Firsthöhe von 9,95 m. Das vorhandene Satteldach verläuft extrem spitz. Deshalb soll durch die Anhebung des Kniestockes, den Einbau von drei Dachgauben sowie die Errichtung einer Widerkehr zusätzlicher Wohnraum im Obergeschoss geschaffen werden. An der Südseite des Gebäudes soll eine überdachte Sitzgelegenheit entstehen. Südlich der vorhandenen Garage ist der Anbau eines Hobbyraumes geplant. Im Übrigen bleibt die Grundfläche aus dem Bestand erhalten. Die weiteren baulichen Veränderungen belaufen sich weitestgehend auf Maßnahmen des Innenausbaus. Das Vorhaben fügt sich nach Auffassung der Verwaltung mit Höhe und Grundfläche in die Umgebung ein. Es be-

stehen keine städtebaulich relevanten Bedenken. Die Verwaltung empfiehlt daher, das gemeindliche Einvernehmen zu erteilen.

**Beschluss:** Der Bauausschuss erteilt einstimmig das gemeindliche Einvernehmen nach § 36 Abs. 1 BauGB für den Antrag auf Baugenehmigung zum Ausbau einer bestehenden Scheune zu Wohnraum auf dem Grundstück Flst. Nr.120 und 120/1, Gemarkung Vörstetten.

#### 2. Antrag auf Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Gottesacker zur Errichtung einer Grenzmauer, Im Gottesacker 36, Flst. Nr. 3504/1 (Drucksache 54/2016)

Der Antragsteller beabsichtigt, auf dem Grundstück Flst. Nr. 3504/1, Vörstetten einen Pool zu errichten. Nördlich des Wohnhauses befindet sich eine Erdterrasse, die vom Bodenniveau 1,30 m herausragt. Der Pool soll an die Höhenlage dieser Terrasse angeglichen werden. Zur Absturzsicherung sowie zum Sichtschutz soll angrenzend an das Nachbargrundstück Flst. Nr. 3505 und an das öffentliche Wegegrundstück Flst. Nr. 3507 eine Grenzmauer errichtet werden. Die Mauer soll eine Höhe von 1,99 m, gemessen ab Oberkante des Geländes des Feldweges bzw. des Geländes von Flst. Nr. 3505, erhalten. Grundsätzlich ist die Errichtung des Pools in dieser Größenordnung sowie die Errichtung der Grenzmauer bauordnungsrechtlich verfahrensfrei. Der Antragsteller benötigt daher keine Baugenehmigung.

Es ist jedoch eine Befreiung vom Bebauungsplan „Gottesacker“ erforderlich. Der Bebauungsplan Gottesacker lässt Einfriedungen lediglich bis zu einer Höhe von 0,6 m zu. In der näheren Umgebung des Baugrundstückes wurden bereits vergleichbare Befreiungen erteilt. Da sich die Einfriedung im hinteren Grundstücksbereich befindet und von der Erschließungsstraße abgewandt ist, bestehen gegen das Vorhaben auch keine städtebaulich relevanten Bedenken. Die Verwaltung empfiehlt daher, das gemeindliche Einvernehmen zu erteilen. Auf Nachfrage eines Gemeinderats erläutert BM Brügger, dass davon ausgegangen wird, dass die 1,99 m hohe Mauer trotz ihrer Höhe auch von der Straße aus optisch ansprechend bzw. freundlich gestaltet wird.

**Beschluss:** Der Bauausschuss erteilt einvernehmlich das gemeindliche Einvernehmen nach § 36 Abs. 1 BauGB für den Antrag auf Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes „Gottesacker“ hinsichtlich der Höhe von Einfriedungen für die Errichtung einer Grenzmauer mit einer Höhe von 1,99 m.

#### 3. Verschiedenes, Fragen und Anregungen

BM Brügger unterrichtet die Mitglieder des Bauausschusses über die Weiterleitung eines Bauantrags im Gewerbegebiet im Grub I. Der geänderte Antrag entspricht nun den Vorschriften des Bebauungsplanes und bedarf daher keiner nochmaligen Beratung im Bauausschuss.

## II. Bericht aus der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 25.07.2016

### Tagesordnung:

#### 1. Fragemöglichkeit für Zuhörer

Hierzu keine Wortmeldungen.

#### 2. Bestätigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung vom 13.06.2016

Eine Fertigung der Niederschrift wurde den Mitgliedern des Gemeinderates mit der Ladung zu dieser Sitzung zugestellt. Die Niederschrift wird von drei Gemeinderatsmitgliedern unterschriftlich bestätigt.

#### 3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

BM Brügner berichtet, dass der Gemeinderat am 13.06.2016 beschlossen hat, das gemeindliche Vorkaufsrecht nach § 29 Wassergesetz für die Gewässerrandstreifen des Grundstücks mit der Flst. Nr. 410/1 in Anspruch zu nehmen.

#### 4. Vorstellung des Jahresabschluss 2015 der Kirchlichen Sozialstation Elz/Glottertal e.V. (Drucksache Nr. 51/2016)

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt BM Brügner die Geschäftsführerin und den Vorsitzenden der Kirchlichen Sozialstation Elz/Glottertal e.V. Anhand einer Präsentation berichteten diese über das Pflegeangebot, die Erträge und Aufwendungen im vergangenen Jahr sowie über die Maßnahmen zur Verbesserung der wirtschaftlichen Situation der Sozialstation.

Das Gesamtdefizit des Jahresabschlusses im Jahre 2015 beläuft sich auf insgesamt 149.328,42 €. Hiervon entfallen auf die Gemeinden Denzlingen, Vörstetten, Reute und Glottertal ein Anteil von 60 % - 83.623,92 €. Das Defizit ist insbesondere bei den Personalkosten in den verschiedenen Bereichen angefallen. Aufgrund eines hohen Krankenstands sowie der steigenden Anzahl an Patienten ergab sich ein erhöhter Bedarf an Fachkräften. Dies konnte nur teilweise durch eine Umsatzsteigerung aufgefangen werden.

BM Brügner erläutert ergänzend, dass im Jahr 2012 (Jahresabschluss 2011) der Defizitanteil der Gemeinde Vörstetten bei 6.990,74 € und im Jahr 2013 (Jahresabschluss 2012) bei 6.180,00 € lag. In den beiden nachfolgenden Jahren haben die beteiligten Gemeinden eine freiwillige Vorauszahlung, aufgeteilt nach den Einwohnern, bezahlt. Dies lag bei der Gemeinde Vörstetten bei ca. 3.100,00 €/Jahr. Für die Gemeinde Vörstetten bedeutet dies für das Jahr 2015 ein zu tragendes Defizit von 10.965,05 €. Ein Teil der in den Jahren 2014 und 2015 geleisteten freiwilligen Zahlungen wurden bei der Abrechnung i.H.v. 25 % 1.548,47 € berücksichtigt,

so dass die Gemeinde Vörstetten einen Zuschuss an die Sozialstation Elz/Glottertal in Höhe von insgesamt 9.416,58 € zu erbringen hätte. In der Haushaltsplanung für das Jahr 2016 wurde davon ausgegangen, dass der Planungsansatz von 6.500 € ausreichen wird. Daher ergibt sich eine überplanmäßiger Aufwand in Höhe von 2.916,58 €. Die Mehrausgaben können durch die Mehreinnahmen bei der Gewerbesteuer gedeckt werden.

Auf Nachfrage eines Gemeinderates berichtet die Geschäftsführerin, dass der Gemeinderat Denzlingen und der Gemeinderat Glottertal bereits zugestimmt haben und der Gemeinderat Reute am 28.07.2016 entscheiden werde. Eine sichere positive Prognose für das Jahr 2016 und 2017 kann von der Geschäftsleitung nicht zugesichert werden, allerdings wurden bereits Maßnahmen zur Verbesserung der wirtschaftlichen Situation ergriffen. Unter anderem wurden die Preise für die Privatzahler-Leistungen erhöht. Zudem stehen in diesem Jahr nun die Einzelverhandlungen mit den Pflegekassen für die Preise der Pflegesachleistungen an.

Auf Nachfrage eines Gemeinderates erläutert der Vorsitzende, dass bei der Kirchlichen Sozialstation im Vergleich zu privaten Pflegestationen kein Patient abgelehnt werde und auch Serviceleistungen angeboten werden, die nicht kostendeckend angeboten werden können, wie z.B. der hauswirtschaftliche Bereich. Zudem richte sich die Bezahlung des Personals nach kirchenrechtlichen Bedingungen, diese läge über dem durchschnittlichen Stundenlohn im Pflegebereich. BM Brügner und alle Gemeinderäte betonen, wie wichtig die Arbeit der Sozialstation für die Vörstetter Bürger/innen ist und bedanken sich bei Frau Stüber für die kompakt dargestellten Informationen.

#### Beschluss:

1. Der Gemeinderat nimmt den Jahresabschluss 2015 der Kirchlichen Sozialstation Elz/Glottertal e.V. zustimmend zur Kenntnis.
2. Den überplanmäßigen Ausgaben in Höhe von 2.916,58 € wird einstimmig zugestimmt.
3. Die Deckung der Mehrausgaben erfolgt durch die Mehreinnahmen bei der Gewerbesteuer.

#### 5. Umbau und Sanierung Rathaus Vörstetten

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt BM Brügner die Architekten Frau Hebding und Herrn Hess des zuständigen Architektenbüros HESS – VOLK.

##### a) Aktuelle Kostenentwicklung:

Herr Hess berichtet über die notwendigen zusätzlichen Maßnahmen sowie den

aktuellen Stand der Kostenentwicklung. Im Zuge der Dachsanierung wurden nach dem Entfernen der Dachziegel und dem teilweisen Rückbau des Dachstuhls erhebliche Fäulnisschäden und Schädlingsbefall an Schwellen sowie im Auflagerbereich der Deckenbalken sichtbar. Die wesentliche Schadensursache liegt in der ursprünglichen Dachkonstruktion (Schwachstelle am Übergang zwischen Aufschiebling und Sparren), die das Eindringen von Wasser ermöglichte und bei Schwelle sowie Balkenköpfen Dauerfeuchte und nicht reparabile Fäulnisschäden verursachte. Aus statischen Gründen mussten die Holzschwellen und Deckenbalken ausgebaut und ersetzt werden. Des Weiteren mussten infolge des Austausches der Deckenbalken die Riegelwände im Obergeschoss durch tragende Holzständerwände ersetzt werden. Diese Holzbauarbeiten erfolgten durch die Firma Hansmann. Die verfaulten Schwellen wurden durch einen Ringgurt aus Stahlbeton von der Firma Wurch ersetzt. Durch die Maßnahmen entstehen folgende zusätzliche Mehrkosten:

	netto
Fa. Wurch: Einbau Ringgurt, Mauerarbeiten im Deckenauflegerbereich	6.841,25 €
Fa. Hansmann: Abbruch Decke einschl. Sicherungsmaßnahmen; Einbau neuer Deckenbalken und neuer Holzständerwände	27.681,60 €
Fa. Busch: Einsparung durch neue Decke (Dämmung unter Streifboden, Dampfsperre)	- 3.249,00 €
<b>Summe zusätzliche Kosten</b>	<b>31.273,85 €</b>

Diese zusätzlichen Mehrkosten können aufgrund bisher guter Ausschreibungsergebnisse teilweise kompensiert werden. Der momentane Stand der Kostenhochrechnung liegt mit brutto 2.218.774 € ca. 40.000 € unter dem fortgeschriebenen Budget.

Die Gesamtkosten belaufen sich nach der fortgeschriebenen Kostenübersicht vom 07.07.2016 unter Berücksichtigung der oben genannten Mehrkosten sowie Anpassung des Baupreisindex auf brutto 2.259.355 €.

##### b) Vergabe von Bauleistungen

Nachdem der Bauausschuss zuletzt am 25. April 2016 und der Gemeinderat am 9. Mai 2016 Bauleistungen vergeben haben, steht nun ein weiteres Vergabepaket zum Innenausbau an. Die zur Vergabe anstehenden Gewerke wurden entsprechend der VOB im beschränkten Vergabeverfahren ausgeschrieben. Nach der Submission

am 21. Juni 2016 sowie Prüfung der Angebote ergaben sich als annehmbarste und wirtschaftlichste Bieter:

1. Fliesen- und Plattenarbeiten  
Fa. Bernhard Burger GmbH,  
79211 Denzlingen,  
brutto 15.190,10 €
2. Bodenbelagsarbeiten  
Fa. Hermann Gutmann GmbH,  
79211 Denzlingen,  
brutto 29.150,81 €

Die zur Vergabe vorgeschlagenen Bieter wurden von den beauftragten Architekten auf ihre Leistungsfähigkeit und Eignung bezogen auf Auftragsabwicklung und Ausführung geprüft. Gegen die Vergabe der jeweiligen Bieter bestehen keine Bedenken. Die Verwaltung schlägt vor, die einzelnen Bauleistungen entsprechend der Vergabeempfehlungen der Architekten gemäß den Punkten 1 u. 2 zu vergeben. Nach dem vorliegenden Submissionsergebnis liegen die Kosten innerhalb der Kostenberechnung.

#### Beschluss:

1. Der Gemeinderat nimmt die dargestellten Maßnahmen einschließlich der damit verbundenen Mehrkosten zustimmend zur Kenntnis.
2. Der Gemeinderat nimmt die vorgestellte Kostenübersicht zustimmend zur Kenntnis.
3. Der Gemeinderat beschließt mit 12 Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme, die aufgeführten Fliesen- und Plattenarbeiten an die Fa. Bernhard Burger GmbH, 79211 Denzlingen als annehmbarsten und wirtschaftlichsten Bieter entsprechend der Submissionsergebnisse zu vergeben.

4. Der Gemeinderat beschließt einstimmig die aufgeführten Bodenarbeiten an die Fa. Hermann Gutmann GmbH, 79211 Denzlingen, als annehmbarsten und wirtschaftlichsten Bieter entsprechend der Submissionsergebnisse zu vergeben.

#### 6. Verschiedenes, Fragen und Anregungen

- a) BM Brügner berichtet, dass der sechsspurige Ausbau der A 5 aufgrund vieler Einwendungen aus der Region nun im Entwurf des Bundesverkehrswegeplans in die Kategorie „weiterer Bedarf mit Planungsrecht heraufgestuft“ wurde. Damit kann dieser Ausbau gemeinsam mit dem 3./4. Gleis der Rheintalbahn geplant werden.

- b) Richtfest Rathaus und Einweihung des Roteux-Platz.  
BM Brügner bedankt sich bei allen Teilnehmern für das schöne Richtfest und die feierliche Einweihung des Roteux-Platz in der vergangenen Woche.

- c) Ein Gemeinderat merkt an, dass der Verkehrsspiegel Im Gottesacker aufgrund von Ästen und Zweigen nicht mehr frei einsehbar ist.

#### 7. Fragemöglichkeit für Zuschauer

Hierzu keine Wortmeldungen.



Wappen der Gemeinden  
DENZLINGEN-VÖRSTETTEN-REUTE

**WIR INVESTIEREN IN DIE ZUKUNFT UND SUCHEN FÜR DAS RATHAUS IN DENZLINGEN ZUM NÄCHSTMÖGLICHEN TERMIN EINE/-N**

**Verwaltungsfachangestellte/-n**  
(Teilzeit bis max. 80%)

Das Aufgabengebiet umfasst derzeit u. a.:

- Beratung, Unterstützung bei der Antragstellung u.a. von Wohngeld, Sozialhilfe, Grundsicherung, Elterngeld, Schwerbehindertenausweis anträge
- Ausstellung von Wohnberechtigungsscheinen
- Beratung, Unterstützung bei der Antragstellung Rundfunkgebühren
- Führung der Wohnungssuchendenliste

Eine Veränderung/Erweiterung des Aufgabengebietes bleibt vorbehalten.

Sie sind an dieser Stelle interessiert? Dann bewerben Sie sich bis zum **20.08.2016** schriftlich bei Herrn Sillmann, Tel. 07666/611-103, [jsillmann@denzlingen.de](mailto:jsillmann@denzlingen.de).

Die Vergütung richtet sich nach TVöD. Der Gemeindeverwaltungsverband unterstützt seine Mitarbeiter im Rahmen der betrieblichen Gesundheitsfürsorge. Die Stelle eignet sich auch für Wiedereinsteiger in den öffentlichen Dienst.



## Fundsachen

Es wurde folgendes als Fundsache im Rathaus abgegeben:

**Ein kleines Kätzchen**  
**Fußball**  
**Sicherheitsschlüssel**  
**Kinder-Fahrrad**

Diese Fundsache kann zu den üblichen Sprechzeiten im Rathaus abgeholt werden. Tel.: 07666/9400-14 oder 07666/9400-15

Meldet sich der Verlierer nicht, geht der Fundgegenstand nach 6 Monaten auf den Finder bzw. die Gemeinde über (bei Gegenständen unter 5,- € sofort)



## Mitteilungen des Landratsamtes Emmendingen

### Sozialamt

#### Wohngeldstelle und BAFöG ziehen um

Anfang August ziehen die Sachbearbeiter für Wohngeld, Bildung- und Teilhabe sowie die Ausbildungsförderungstelle (BAFöAG) in neue Räume in der Markgrafenstraße 8 in Emmendingen um. Der Umzug erfolgt im Zeitraum vom 3. bis 5. August 2016. In dieser Zeit sind die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der genannten Abteilung deshalb nicht erreichbar. Ab 8. August 2016 befinden sich die Sachbearbeiter in den neuen Räumen. Sie liegen in der Innenstadt von Emmendingen nur wenige Schritte vom Marktplatz entfernt. Die bisherigen Telefonnummern und Mailadressen der Sachbearbeiter bleiben bestehen.

### Abfallwirtschaft

#### Recyclinghof und Grünschnittplatz Denzlingen sind umgezogen

Der Recyclinghof und der Grünschnittplatz sind umgezogen. Ab diesem Wochenende, (Freitag, 28. Juli und Samstag, 29. Juli 2016) befinden sich beide Einrichtungen auf einem neuen Platz im Gewann „Mattstein“, der Platz liegt an der Kreisstraße Richtung Vörstetten. Mit dem Umzug wurden die Öffnungszeiten angepasst und vereinheitlicht. Beide Einrichtungen sind jetzt jeden Freitag von 13 bis 17 Uhr und jeden Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet. Damit hat der Recyclinghof seit dem Umzug samstags künftig eine Stunde länger geöffnet. In den Sommermonaten ist Grünschnittplatz außerdem auch jeden Mittwoch zusätzlich von 16 bis 19 Uhr geöffnet (noch

bis 12. Oktober 2016). Weitere Änderungen ergeben sich nicht: Alles, was bisher angeliefert werden konnte, wird auch auf dem neuen Platz angenommen. Auch die bisherigen Betreuer für den Recyclinghof und den Grünschnittplatz bleiben mit dem Umzug erhalten.



## Volkshochschule

11012/161

#### Botanische Exkursion „rund um den Feldberg“

Leitung: Veronika Wähnert, Dipl. Biologin  
Feldberg, Treffpunkt: Familien und Sporthotel „Feldberger Hof“, Sa., 27.08.2016, 10:00–17:00 Uhr

#### Afrikanisches Trommeln, 21085/161

Sommerferienkurs für Kinder bis 12 Jahre  
Leitung: Kofi Dobi Onny,  
Vörstetten, Kindergarten Wirbelwind, Alemannenstr. 17, Mo., 08.08.2016, 16:00–17:30 Uhr

#### RückenFit, 32022/161

wirbelsäulenschonende Ausgleichsgymnastik

Leitung: Antje Deutsch, Bewegungspädagogin  
Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3, 3-mal mittwochs, 17:20–18:20 Uhr, Beginn: 03.08.2016

#### 37011/161

#### Wir backen Cupcakes für Kids von 7 bis 12 Jahren

Leitung: Anne Zähringer, Köchin  
Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3, Mi., 03.08.2016, 10:00–13:00 Uhr

#### Deutsch Mittelstufe B2 intensiv, 41870

Prüfungsvorbereitung  
Leitung: Ketevan Sebiskveradze,  
Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 207/OG, 12-mal mittwochs, 14:00–17:15 Uhr, Beginn: 03.08.2016

#### Anmeldung und Beratung bei der Geschäftsstelle der VHS Nördlicher Breisgau

79312 Emmendingen, Am Gaswerk 3, telefonisch: (07641) 9225-0, per Fax: (07641) 9225-33, E-Mail: info@vhs-em.de, Internet www.vhs-em.de



## Gemeindebücherei

### In den Sommerferien ist die Gemeindebücherei Vörstetten geschlossen:

Letzter Öffnungstag vor den Ferien am Donnerstag, 4. August

Erster Öffnungstag nach den Ferien am Dienstag, 6. September



## Kirchliche Mitteilungen

### Evangelische Kirchengemeinde Vörstetten/Reute:

Freitag, 29.7.6.2016

20 Uhr Posaunenchorprobe

Sonntag, 31.7.2016, 10. Sonntag nach Trinitatis

10 Uhr Gottesdienst (Pfr.i.R. Eberle)

Kollekte für Zeichen der Versöhnung mit Israel

Kasualvertretung in der Vakanzzeit:  
Pfarrer i.R. Ernst Zwick, Tel.: 881120

Vakanzverwaltung: Dekan Rüdiger Schulte, Tel.: 07641 918540

Evangelisches Pfarramt Vörstetten  
Tel.: 07666–2263, Fax: 07666-902429  
e-mail: ev-kg-voerstetten@t-online.de  
Öffnungszeiten des Pfarramtes:  
Dienstag von 9-13 Uhr, Donnerstag von 14-18 Uhr. Das Pfarramt ist geschlossen vom 8. – 29.8.2016.

## Katholische Gemeinde

### Samstag, 30. Juli

Reute: 18.30 Uhr Sonntag-Vorabendgottesdienst

### Sonntag, 31. Juli

Denzlingen: 10.00 Uhr Eucharistiefeier an der Glotter

### Samstag, 6. August

Vörstetten: 18.30 Uhr Sonntag-Vorabendgottesdienst

### Sonntag, 7. August

Reute: **9.00 Uhr** Eucharistiefeier

### **Gemeinsamer Gottesdienst der Seelsorgeeinheit An der Glotter am Sonntag, 31. Juli, um 10:00 Uhr, im Freien in Denzlingen**

An diesem Sonntag gibt es nur einen Gottesdienst in der ganzen Seelsorgeeinheit. Herzlich laden wir zu diesem besonderen Gottesdienst ein. Im Anschluss gibt es Brot und Wein für Alle.

„Lageplan“ für den Gottesdienst: Im aktuellen Pfarrbrief (in den Kirchen oder [www.an-der-glotter.de](http://www.an-der-glotter.de))

### **Ministranten**

Montags 18:00-19:00 Uhr im Katholischen Gemeindezentrum.

### **Öffnungszeiten des Pfarrbüros in den Sommerferien**

Donnerstag, 28. Juli,  
Dienstage, 02., 16. und 23. August  
jeweils von 10.00-12.00 Uhr  
Der Anrufbeantworter im Pfarrbüro  
Denzlingen wird täglich abgehört:  
**(07666-911330)**

Kath. Pfarrgemeinde Reute  
mit St. Maximilian Kolbe, Vörstetten:  
Kirchstr. 6, 79276 Reute,  
Tel. 07641/5 21 04  
e-mail:  
**pfarramt@kath-kirche-reute.de**  
[www.an-der-glotter.de](http://www.an-der-glotter.de)  
Karteireiter „Vörstetten“.

### **Liebenzeller Gemeinde und EC-Jugendarbeit**

#### Sonntag, 31.07.

11.00 h: **Gottesdienst**, b.Bed. paralleles Kinderprogramm

#### **03.08. Mittwoch, 03.08.**

19.30 h: **Gemeindegebet** für alle die ihre Anliegen gemeinsam vor Gott bringen möchten

### **Donnerstag, 04.08.**

19.30 h: **Bibelgesprächskreis**

Zu unseren Veranstaltungen im Gemein-  
desaal, Mühlenstr.3 ist jeder ganz herzlich  
Willkommen!

Gerne dürfen Sie uns auch auf unserer  
Homepage besuchen:

[www.lgv-voerstetten.de](http://www.lgv-voerstetten.de)

Weitere Infos bei Gemeindeleiter A. Fluba-  
cher, Tel .07666/912525

### **Hallo Kinder,**

**wir haben für unser Sommerferien-Pro-  
gramm Spaß und Freude an Ton noch  
Plätze frei.**

Wenn ihr gerne kreativ seid und Lust habt  
aus Ton Tierfiguren, Schalen und Töpfe  
zu gestalten, meldet euch noch an. Der  
Künstler Alain Scorb wird euch dabei mit  
verschiedenen Materialien unterstützen  
und Anleitung geben.

Für Kinder von 6 -12 Jahren

Termin: 24. August, 15:30-17:00 Uhr

Tel: 07666 - 913580 oder

07666 - 9034137



## Vereine & Institutionen

### **KREISVERBAND OBSTBAU, GARTEN UND LANDSCHAFT EM- MENDINGEN E.V.**

#### **Informationen über den Sommer- schnitt an Kirschen und Beeren**

Wie jeden Monat können sich auch im August alle, die sich für Obst- und Beeren interessieren, Rat und Hilfe von erfahrenen Fachleuten holen. Der Kreisverband Obstbau, Garten und Landschaft Emmendingen e.V. (KOGLE) informiert am Freitag, den 5. August von 17.00 bis 19.00 Uhr in seinem Lehrgarten an der Alten Straße in Kenzingen in Theorie und Praxis hauptsächlich über den Schnitt von Kirschbäumen und Strauchbeeren im Sommer. Kirschen sollten am besten gleich nach der Ernte, auf jeden Fall aber im belaubten Zustand geschnitten werden, aber auch andere Bäume und Sträucher brauchen einen Sommerschnitt. Wer sein Werkzeug mitbringt, kann auch gleich praktisch üben.

Diese Kurse sind weiterhin kostenlos, über einen kleinen freiwilligen Beitrag freut sich der KOGLE. Anmeldung ist nicht erforderlich, je nach Teilnehmerzahl werden kleine Gruppen gebildet, die von erfahrenen Fachwarten geführt werden. Weitere Informationen auch unter [www.kogl-em-mendingen.de](http://www.kogl-em-mendingen.de) im Internet.

Kreisverband Obstbau, Garten und Land-  
schaft Emmendingen e.V.  
(KOGLE Emmendingen)

### **4. BULLDOGTREFFEN**

Achtung, am Samstag, den 27.08 ab 16.00 Uhr und am Sonntag, den 28.08. ab 11.00 Uhr kommt es in Vörstetten zu einem erhöhten Verkehrsaufkommen. Verursacht durch Traktoren des 4. Bulldogtreffens. Auf den Flächen hinter den Tennisplätzen ist genügend Platz für alle Traktoren die es in Vörstetten gibt. Natürlich sind auch Agria, Gutbrot, Hummel und Co. willkommen. Es sind auch diejenigen herzlich willkommen die keine landwirtschaftliche Zugmaschine Ihr Eigen nennen können.

Für das leibliche Wohl ist natürlich auch bestens gesorgt.

Auf Euer Kommen und eine rege Teilnahme am 4. Vörstetter Bulldogtreffen freuen sich:

die Schobbach-Männle,  
die Jugend Feuerwehr  
und die Bulldogkameraden.



**DRK ORTSVEREIN  
VÖRSTETTEN**

#### **Können Sie mithelfen?**

Um weiterhin zweimal im Jahr in Vörstetten eine Blutspendeaktion durchführen zu können, sind wir auf die Mithilfe weiterer Helferinnen und Helfer angewiesen.

**Wir suchen deshalb ab sofort:  
Mitarbeiter/innen im Arbeitskreis Blut-  
spende**

Bei folgenden Tätigkeiten können Sie mit-  
helfen:

- Mithilfe beim Auf- und Abbau der Blutspendeaktion
- Anmeldung (Scannen der Spenderpässe / Neuaufnahme)
- Einweisung zur ärztlichen Untersuchung / zur Blutentnahme
- Mithilfe im Abnahmerraum
- Begleitung vom Spende- zum Ruheraum
- Überwachung im Ruheraum und Betreuung der Spender
- Mithilfe beim Imbiss im Service bzw. in der Küche

**Wir brauchen Sie nur 1- bis 2-mal im Jahr und es ist ganz leicht!**

Für alle Tätigkeiten werden Sie vor Ihrem Einsatz vom Personal des örtlichen DRK bzw. des DRK-Blutspendedienstes einge-

wiesen. Alle Helferinnen und Helfer sind bei ihrer Mitarbeit selbstverständlich versichert. Eine Mitgliedschaft beim DRK ist nicht zwingend und wird von uns nicht erwartet!

Sie wollen sich ehrenamtlich in Ihrem Wohnort engagieren?

Sie haben Freude am Umgang mit Menschen?

Sie wollen sich sozial engagieren und Menschen in Not helfen?

Dann kommen Sie zu uns!

Wir bieten Ihnen:

- eine interessante, abwechslungsreiche und an Menschen orientierte Tätigkeit
- Mitarbeit in einem aufgeschlossenen, jungen Team
- Mitwirkung bei einem gezielten, zeitlich begrenzten Projekt ohne weitere Verpflichtungen
- bei Interesse, eine fundierte DRK-Fachdienstausbildung

**Konnten wir ihr Interesse wecken?**

**Dann rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns eine Email!**

DRK-Ortsverein Vörstetten  
Freiburger Straße 2, 79279 Vörstetten  
07666-9129477  
info@drk-voerstetten.de  
www.drk-voerstetten.de



VFR VÖRSTETTEN E.V.

## Danke für ein tolles Jubiläums-Wochenende!

Die Feierlichkeiten zum 60. Jubiläum des VfR Vörstetten waren eine Werbung für den Fußball, die Gemeinde, die Vereinsgemeinschaft und für ein besonderes Miteinander in unserem Dorf. An drei Tagen feierte Vörstetten mit seinem VfR, den französischen Freunden und vielen teilnehmenden Vereinen ein tolles Fest. Das Open-Air am Samstagabend war ein besonderer Höhepunkt und zeigte einmal mehr, dass Vörstetten ein außergewöhnliches Dorf ist.

Ein großes Dankeschön an Alle, die uns unterstützt haben!

Euer VfR



Bürgermeister Lars Brügner übergibt dem Festausschussvorsitzenden Samir Korjenic während des Festakts am Freitagabend einen Kunstrasenplatz

Foto: Jan-Philip Seitz, Badische Zeitung



## Interessantes und Wissenswertes

### Blutspenden auch in der Sommerzeit

### Der DRK-Blutspendedienst bietet um Hilfe in der Versorgung der Patienten

Montag, dem 22.08.2016  
14:30 Uhr bis 19:30 Uhr  
Kultur- und Bürgerhaus,  
Stuttgarter Straße 30  
79211 DENZLINGEN

Jeder Spender erhält einen Gutschein über eine Kugel Eis, vom Eiscafe` Venezia, Hauptstr. 159 in Denzlingen  
Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen.

Alternative Blutspendetermine und weitere Informationen zur Blutspende sind unter der gebührenfreien Hotline 0800-1194911 und im Internet unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de)

### Die VdK Sozialrechtsschutz gGmbH informiert

Die nächsten Sprechtage des Sozialrechtsreferenten Herrn Klaus-Martin Weih finden statt in Emmendingen Neues Rathaus, Zi. Nr.103, jeweils **donnerstags den, 04.08. u. 18.08. 2016 von 9<sup>00</sup>-12<sup>00</sup> Uhr. Wir bitten um Terminvereinbarung Tel. 0761-504 49-0**

**Waldkirch** im Rathaus beim Marktplatz im Generationenbüro am: Montag den, **15.08.2016** v.14<sup>00</sup>-16.30 Uhr, vereinbaren sie einen Termin: **Tel. 0761/504 49- 0**  
Jeden Montag Sprechtage in der Geschäftsstelle Freiburg, Bertoldstr. 44, Tel.0761-504 49-0

### Tag des offenen Bauerngartens in Glottertal

Der Gemüse- und Staudengarten ist in 79286 Glottertal, Ahlenbachweg 21 und ist am Samstag, 30. Juli und Sonntag 31. Juli jeweils von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Ich lade hiermit Garteninteressierte aus den umliegenden Gemeinden recht herzlich ein. Gabi Kapp, Kappansenhof, Glottertal.

ENDE DES REDAKTIONELLEN TEILS



# Wir machen SOMMERPAUSE

In den Kalenderwochen 32/33/34 erscheint kein Amtsblatt der Gemeinde Vörstetten.

**BITTE VORMERKEN!** Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.



INTERNATIONALE KERAMIKWOCHEN HÜFINGEN



# GEWINNSPIEL

## 25. Internationaler Töpfermarkt

Stadt **H**üfingen

Ökologie  
Geschichte  
Kunst

## JUBILÄUMSVERANSTALTUNG

### 10. bis 11. September 2016 in Hüfingen

Kennen Sie den Internationalen Töpfermarkt im Erholungs-ort Hüfingen? Dieser findet am 10. und 11. September 2016 in der historischen und denkmalgeschützten Altstadt im Rahmen der Internationalen Keramikwochen statt.

Verschiedene künstlerisch hochwertige Ausstellungen bilden den Rahmen der Internationalen Keramikwochen, die vom 10.09. – 28.09.2016 in Hüfingen stattfinden. Eingebettet in die Internationalen Keramikwochen ist der Internationale Töpfermarkt als Höhepunkt am 10. und 11. September 2016 auf dem **Sennhofplatz** in der Hüfinger Altstadt. Knapp 50 nach künstlerischen Gesichtspunkten ausgewählte Töpfer bieten verschiedenste Keramikgegenstände an. **In diesem Jahr feiert Hüfingen das 25. Jubiläum!** Zum 25. Mal findet das Keramikhighlight im Erholungsort statt. Gäste aus dem In- und Ausland besuchen jährlich die Internationalen Keramikwochen.



Einsendeschluss:  
Donnerstag,  
01. September 2016

**Ausstellungen** in der Rathausgalerie, dem Rathausfoyer sowie im Stadtmuseum für Kunst und Geschichte geben einen breiten Einblick in das Schaffen der multikulturellen Keramiker. In der Stadthalle findet am Samstag, 10. und Sonntag, 11. September 2016 die Wettbewerbs- und Verkaufsausstellung „Der Jubiläumstisch zum 25.“ der Töpfermarktteilnehmer mit Publikumsgewinnspiel statt.

**Eröffnet** werden die 25. Internationalen Keramikwochen am **Freitag, 09.09.2016, 19.00 Uhr** durch **Bürgermeister Michael Kollmeier**.

Der 25. Internationale Töpfermarkt findet am **Samstag, 10. Sept. 10.00 Uhr – 18.00 Uhr** und **Sonntag, 11. Sept. von 11.00 – 18.00 Uhr** statt. Die **Ausstellungen im Stadtmuseum für Kunst und Geschichte** sowie im **Rathaus** sind **zusätzlich am 18. und 25. Sept. 2016 von 14.00 – 17.00 Uhr geöffnet**.

**Weitere Informationen** zu den Internationalen Keramikwochen finden Sie im Internet unter [www.huefingen.de](http://www.huefingen.de). Veranstalter der Internationalen Keramikwochen ist die **Stadt Hüfingen** in Zusammenarbeit mit dem **Gesamtorganisator Herrn Dr. Walter Lokau**.

**Zu gewinnen gibt es tolle Preise!**

**1. Preis: 1 Wochenende für 2 Personen** vom 09. bis 10. September 2016 mit einer Übernachtung im Landgasthof Frank im Doppelzimmer, inklusive einem Abendessen und Frühstück. (Abreise erfolgt bis 10.00 Uhr). Zusätzlich erhalten Sie freien Zutritt zu allen Keramikausstellungen am Töpfermarkt-



wochenende (10./11. September 2016) sowie je 2 Eintrittskarten ins Schulmuseum, Römische Badruine und eine Tageskarte für das „aquari“- Familienfreizeitbad mit Saunalandschaft.

**2.– 5. Preis: jeweils eine Eintrittskarte** ins Schulmuseum und in die Römische Badruine in Hüfingen sowie freien Zutritt zu allen Keramikausstellungen am Töpfermarkt-wochenende.

**6. – 10. Preis: freier Zutritt zu allen Keramikausstellungen** am Töpfermarkt-wochenende sowie eine DVD der Stadt Hüfingen.

**Folgende Fragen sind richtig zu beantworten:**

1. Durch wen werden die 25. Internationalen Keramikwochen eröffnet?
2. Welches Jubiläum darf die Stadt Hüfingen in diesem Jahr feiern?
3. Wie heißt der Gesamtorganisator der Internationalen Keramikwochen ?

Name: .....

Straße: .....

PLZ, Wohnort: .....

Tel.-Nummer: .....

E-Mail: .....

Senden Sie den Coupon auf einer Postkarte an:  
**Stadtverwaltung Hüfingen | Bereich Tourismus und Kultur  
Hauptstr. 16/18 | 78183 Hüfingen**

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen



## Mit dem Staufenkrug spenden Sie Hilfe!

- Der unversehrte Staufenkrug mit Inschrift und Bodenprägung in Keramik, Steinzeug-Qualität (Inhalt: 2 Liter)
  - Hergestellt von der Staatlichen Keramik Manufaktur Majolika
  - Limitierte Auflage, als Einzelstück nummeriert
  - Der Reinerlös kommt der Stiftung zugute
- Erhältlich bei den Sparkassen, Volksbanken, Winzergenossenschaften und im Einzelhandel der Region.



## Mit der Staufenbriefmarke verbreiten Sie eine Botschaft!



### Staufenbriefmarke im 10er Geschenks-Set

- Frankierwert 55 Cent
- Selbstklebend
- 10,- Euro Solidaritätspreis inkl. MwSt.
- Ergänzungsmarken werden gratis mitgeliefert

### Staufenbriefmarke der 100er Marken-Rolle

- Frankierwert 58 Cent
- Selbstklebend
- 100,- Euro Solidaritätspreis inkl. MwSt.
- Ergänzungsmarken werden gratis mitgeliefert

Erhältlich bei den Sparkassen, Volksbanken und im Einzelhandel der Region.

[www.staufenstiftung.de](http://www.staufenstiftung.de)

Mehr Infos außerdem unter Telefon 07633 805-26.

# Staufen darf nicht zerbrechen!



Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
Altstadt  
Staufen



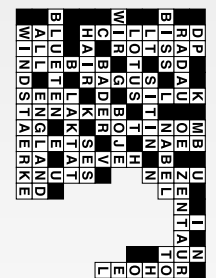
Markisenstoff			Pfarrer	asiatische Tagelöhner		Bildschirm			englisch: Bohne		ugs.: foppen	engl. Fürwort: es		Brettfuge		fossiler Brennstoff
Getöse						Umlaut			griechisches Fabelwesen							
				englisch: Zucker		Geburtsnarbe										
Verletzung durch ein Tier			Sitzstreik (engl.)						Kautschukbaum						Kfz-Z. Torgau-Oschatz	
Hornklee						populär		chem. Zeichen Wasserstoff							spanisch: oder	
			die Heilige Schrift (Mz.)		Markierung auf See											
persönliches Fürwort		Heilgehilfe im MA.						altgriechische Grabsäule		Zank, Unfrieden (ugs.)						
berühmtes Musical					Windschattenseiten		französisch: ihre, seine									
Falschgeld	englisch: Gesetz	Frauenkurzname		Salz der Milchsäure												
							chem. Zeichen für Gallium	Abk.: Untergrund...		lateinische Vorsilbe: weg						
Kosmos				Teil Großbritanniens												
Grad der Luftbewegung																

Das Primo-Land

Machen Sie mehr aus Ihrem Geschäft: Inserieren Sie im „Blättle“!

Werben Sie direkt in Ihrer Nachbarschaft oder kombinieren Sie die Gemeinden, Landkreise und Wirtschaftsräume, in denen Sie Kunden haben oder haben möchten.

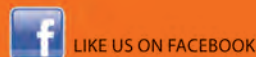
Mit den Primo-Blättern sind Sie ganz nah bei den Menschen, denn das „Blättle“ gehört praktisch zur Familie und strahlt eine hohe Glaubwürdigkeit aus. Jeder liest es gern. Hier werben Sie nahezu ohne Streuverluste.



Verlag und Anzeigen:  
 Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax 07771/9317-40,  
 anzeigen@primo-stockach.de, www.primo-stockach.de



Themen Spezial



# Die Adresse vor Ort!

Handel | Handwerk | Gewerbe

Auch Online-Blättern auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



FACHMARKT MASCHINEN - WERKZEUGE - EISENWAREN

## Das Programm für Sauberkeit!

Reinigungsgeräte für Profis und Heimwerker



Hochdruckreiniger · Kehrmaschinen  
Nass-/Trockensauger und viele weitere  
Helfer für Profis und Heimwerker!



Wir beraten Sie gern:

**Hiss Fachmarkt GmbH • 79356 Eichstetten  
Bruckmatten 45 • Telefon 0 76 63 / 9 38 60**



## Verkauf & Service

für Kaffeevollautomaten

Autorisierter  
Servicepartner

## SERVICECENTER ZIMMERMANN

Inh. Marc und Michael Stöcklin  
Tullastr. 84 | 79108 Freiburg | Tel. 0761-507 115  
[www.servicecenter-zimmermann.de](http://www.servicecenter-zimmermann.de)



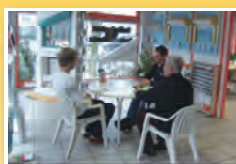
[www.mathis-rolladenbau.de](http://www.mathis-rolladenbau.de)

**Robert Mathis**  
*Der Hochdorfer*



**Rolladen- und  
Sonnenschutzfachbetrieb**

*...mit ständiger Ausstellung*



*Ihre*

**SONNENSCHÜTZER**



**Rolladenbau  
und  
Sonnenschutz**

**79108 FREIBURG-HOCHDORF · ABRICHSTR. 8  
Tel. 0761 / 13 20 54**

Zentrum für  
Erkenntnis und  
Neuorientierung



**Besser leben:**

Neues Bewusstsein  
Autogen / Mental Training  
Meditation / Balance  
Heilenergiearbeit / Reiki  
Rhythmokinetik  
Fußreflexzonen-Harmonie  
Klangmassage

Weitere Informationen unter:

Judith Maria Sommer  
Gesundheitspraktikerin (BfG)

Bottinger Str. 21  
79331 Teningen-Nimburg

Telefon 07663 / 914786  
Mail [info@zen-sommer.de](mailto:info@zen-sommer.de)  
Web [www.zen-sommer.de](http://www.zen-sommer.de)

blckkontakt-rolling.de

Beratung

Seminare

Wellness



Themen Spezial



# Die Adresse vor Ort!

Handel | Handwerk | Gewerbe

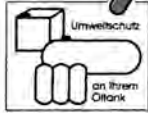
Auch Online-Blättern auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**Südwestdeutsche  
Tankservice  
GmbH**

**Tankreinigung  
Tanksanierung  
Tankentsorgung  
Tankneuanlagen**

Weil a. Rh. 07621-7 55 26  
Freiburg 0761-44 55 11

ALLES RUND UM TANK  
ALLES AUS EINER HAND.



**HILDMANN**

MALER | AUSBAUARBEITEN

[WWW.MALER-HILDMANN.DE](http://WWW.MALER-HILDMANN.DE)



**Dreher**

*Ihr Stuckateurmeister*

79224 Umkirch  
Im Stöckacker 9  
Fernruf:  
0 76 65 - 53 67  
Fax: 0 76 65 - 9 91 16

Karl-Heinz Dreher

E-mail: [info@dreher-umkirch.de](mailto:info@dreher-umkirch.de)



**May Day**  
Stylische Mode Gr. 34-50

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Donnerstag 11 bis 19 Uhr  
Parkplätze vor dem Geschäft

Kreuzmattenstr. 19  
Gewerbegebiet Reute

Tel. 07641-936 47 38

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie 10 % auf einen Artikel Ihrer Wahl!

Werben Sie gezielt!

**Persönliche  
Beratung unter:**  
Tel. 07574/9347-50,  
Tel. -51, Tel. -52  
[primo-sonderseiten  
@t-online.de](mailto:primo-sonderseiten@t-online.de)



**Verlag und Anzeigen:**  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach,  
Telefon 07771/9317-11, Fax 07771/9317-40  
[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



**RENÉ**

Mode für GROSSARTIGE  
FRAUEN AB GRÖSSE 42

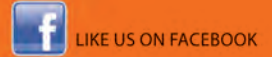


**SALE**

UNTERLINDEN 10  
79098 FREIBURG  
T. 0761 428 17 18  
[www.rene-mode.de](http://www.rene-mode.de)



Themen Spezial



# Die Adresse vor Ort!

Handel | Handwerk | Gewerbe

Auch Online-Blättern auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**MIT OESTREICHER REISEN**  
 Heinrich Oestreicher · Hauptstr. 24 · 79348 Freiamt · Tel. 076 45 / 424 · Fax 88 69  
**Busreisen 2016 Weitere Reisen unter [www.oestreicher-reisen.de](http://www.oestreicher-reisen.de)**

Termin:	Tage	Reiseziele	€
21.08.-28.08.	8	Urlaubs- und Wanderwochen im Salzburger Land -	DZ/HP ab
27.08.-03.09.	8	wir fahren, Sie genießen	754,-
31.08.-04.09.	5	Schweizer Sommerzauber mit Vier-Pässe-Fahrt	DZ/HP 536,-
07.09.-11.09.	5	Genusstage in der Toskana Chiantifest in Greve	DZ/HP 518,-
14.09.-19.09.	6	Schottische Highlights - ein Kurztrip der es in sich hat	DZ/HP 736,-
17.09.-19.09.	3	Wochenendurlaub im Allgäu mit Schloss Neuschwanstein und Abstecher ins Kleinwalsertal	DZ/HP 299,-
22.09.-27.09.	6	Herbsttraum in Kärnten TOP 4-Sterne-Hotel ohne EZZ	DZ/HP 615,-
22.09.-26.09.	5	Geniebertage an der Adria die Schönheiten Italiens erleben	DZ/HP 453,-
30.09.-04.10.	5	Gardasee Herbstliche Pracht am größten See Italiens	DZ/HP 472,-
07.10.-10.10.	4	Kastelruther Spatenfest mit Dolomitenrundfahrt	DZ/HP 412,-
13.10.-17.10.	5	Das Schmuckkästchen Friaul Friaul liegt im Nordosten Italiens und grenzt an Slowenien und Österreich	DZ/HP 496,-
20.10.-25.10.	6	Insel Krk - Insel der Farben und Kontraste	DZ/HP 489,-
22.10.-26.10.	5	Herbstliches Farbenspiel am Lago Maggiore die Schönheit des Sees u. der umliegenden Alpen	DZ/HP 457,-
27.10.-30.10.	4	Herbsttraum in Südtirol mit Konzert Vincent & Fernando	DZ/HP 383,-
29.10.-05.11.	8	Saisonabschluss am Golf von Neapel südliches Italien	DZ/HP 695,-

**Bus-Tagesreisen 2016 Weitere Reisen unter [www.oestreicher-reisen.de](http://www.oestreicher-reisen.de)**

06.08.	06.00	Mit der Dampfbahn aufs Briener Rothorn inkl. Mittagessen (Tagesteller)	112,-
06.08.	07.00	Landesgartenschau Öhringen „Der Limes blüht auf“ (5 Std.) inkl. Eintritt	45,-
07.08.	04.00	Lago Maggiore Markt in Cannobio (5 Std.)	38,-
13.08.	08.00	Wilhelma Stuttgart, RF ca. 17.00 Uhr inkl. Eintritt Kd. 6-17 J. 28,- Erw.	42,-
13.08.	08.00	Mercedes Benz od. Porsche Museum Stuttgart RF 17.00 Uhr inkl. Eintritt	37,-
14.08.	06.30	Erlebnispark Tripsdrill inkl. Eintritt und Mittagessen (7 Std.) Erw.	57,-
		Kd. 4 bis 11 J.	40,-
14.08.	05.30	Am Fuß der Eigernordwand/CH, Bahnfahrt Lauterbrunnen - Grindelwald inkl. Mittagessen auf der kleinen Scheidegg, Rückfahrt ca. 16.00 Uhr	86,-
20.08.	06.00	Im Tal der Loreley Altstadteexpress Koblenz, 3-Gang-Mittagessen Rheinschiffahrt, Rückkehr ca. 21.00 Uhr (3 Wo.)	65,-
21.08.	06.30	Pfälzer Weinstraße mit Stadtführung Neustadt, Reiseleitung entlang der Südlichen Weinstraße und 6er Weinprobe mit Winzervesper (6 Wo.)	72,-
27.08.	06.30	Schweizer Bergwelt Schifffahrt Luzern-Alpnachstad, Zahnradbahn Pilatus Kulm 2132 m.ü.M. und Luftseilbahn Pilatus Kulm-Kriens, RF ca. 16.30 Uhr	107,-
28.08.	07.00	Schifffahrt Brienzsee von Interlaken nach Brienz inkl. 3-Gang-Menü Aufenthalt in Brienz bis ca. 16.30 Uhr	75,-
03.09.	07.00	Kloster Maulbronn mit Führung und Mittagessen RF ca. 16.00 Uhr	48,-
04.09.	07.00	„Schiff und Dampf“ Sauschwänzlebahn Blumberg-Weizen Mittagessen und Schifffahrt Schaffhausen nach Stein am Rhein	Kd. 50,-
06.09.	12.30	Oestreichers gemütlich fröhliche Kaffeeahrt	16,-

Info/Buchung Mo.-Fr. 8.30 - 12.00 + 13.30 - 17.30 Uhr  
 Tel. 07645 - 913457 • 07645 - 424

**Geschenk-Tipp: Ein „Reisegutschein“**

**Kfz-Service Holger Thull**  
**ALLES rund um Ihr Auto!**  
 Kfz-Meisterbetrieb  
 Kreuzmattenstraße 24  
 79276 Reute  
 Tel.: 07641 93 29 709  
 Fax: 07641 93 29 712  
 Email: [holger-thull@t-online.de](mailto:holger-thull@t-online.de)  
[www.kfz-service-holger-thull.de](http://www.kfz-service-holger-thull.de)

**WURCHBAU**  
 Harald Wurch  
 Bauunternehmung  
 Meisterbetrieb im Hoch- u. Tiefbau  
 Im Winkel 14  
 79232 March  
 Tel. 07665 - 947 58 27  
 Fax 07665 - 947 58 26  
 Handy 0171 - 427 48 37

- Maurer- und Betonbauarbeiten aller Art
- Erd- u. Kanalisationsarbeiten
- Aus- u. Umbauten
- Altbauanierung
- Abrissarbeiten
- Betonsanierung
- Reparaturarbeiten

art of silver...  
 et cetera  
 Alles was eine Goldschmiede zu bieten hat von Anfertigungen bis Zisillieren  
 Gold & Silberschmiede  
 Barbara Gessner-Schledorn  
 Hanferstrasse 28  
 79108 Freiburg  
 Industriegebiet Hochdorf  
 Tel.: +49 761 1514621  
[service@artofsilver.de](mailto:service@artofsilver.de)  
[www.artofsilver.de](http://www.artofsilver.de)

**Paul Schmieder**  
 Fenster & Türen  
 Beratung Planung  
 Montage Kundendienst  
 Waidmattenstraße 6  
 79232 March-Buchheim  
 Tel.: 07665 / 13 43  
 Fax: 07665 / 48 03  
[www.schmieder-fenster-tueren.de](http://www.schmieder-fenster-tueren.de)

**AUTOHAUS SCHRÖDER**  

  
 Gewerbegebiet Hochdorf • Hanferstraße 25 • Telefon 07 61 / 13 54 54  
[www.autohaus-schroeder.de](http://www.autohaus-schroeder.de)



# WIR HABEN DEN IDEALEN KÖDER.

MIT UNS FINDEN SIE DIE RICHTIGE WERBEFORM FÜR IHREN KUNDENFANG

**Publikationen:** Amts- und Mitteilungsblätter, Festschriften/Chroniken, Bücher, Vereinszeitungen, Schülerzeitungen  
**Geschäftspapiere:** Visitenkarten, Briefbogen, Formulare, Durchschreibesätze, Geschäftsberichte  
**Werbemittel:** Blöcke, Kalender, Broschüren, Prospekte, Flyer, Mailings, Kataloge, Plakate  
**Private Drucksachen:** Einladungen, Grußkarten, Trauerkarten, Hochzeitszeitungen, Familienanzeigen



» **Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, Tel. 07771 / 93 17 - 11,  
anzeigenannahme@primo-stockach.de | www.primo-stockach.de

» **Individual-Print:** Im Eschle 7, Tel. 07771 / 93 17 - 932,  
pd24@primo-stockach.de | www.primodruck24.de

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

**Gasthaus Mühle Koste**  
 Kreuzmattenstrasse 16 79276 Reute

**Sonntag 31.7 3 Gangmenü - Tagessuppe - Schweinefilet mit Spätzle - Eisdessert für 9,60 €**

**täglich ab 16:30 Uhr „Pizza“**

Betriebsferien vom 8.08. bis 31.08.2016

Fam. Steigner freut sich auf Ihre Reservierung 07641-9337973




Neue Kaltschaummatratze? – Neues Massivholzbett?

**TraumStation Gundelfingen**  
 www.traumissimo.de  
 Gewerbestraße 1 - Fon 0761-2 92 40 25  
 Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 14.00 - 18.30 Uhr  
 Sa. 10.00 - 15.00 Uhr

Holzlaternenrost? – Taschenfederkernmatratze? – Neuer Tellerrost?




**FEIERN SIE MIT UNS 155 JAHRE PERFEKTION**

Martin Schwitzer  
 Augenoptikermeister  
 Optometrist (ZVA)

**nosch**  
 Perfektion vor Augen

**Komplette Einstärkenbrille 155,-\* statt 290,-**

\*Gültig bis 31.12.2016.  
 Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Einstärkengläser bis sph +/-6 dpt, cyl +2 dpt. Das Angebot gilt nicht für Sonnenbrillen.

Optik Nosch • Hauptstraße 159 • Denzlingen • Tel. 07666-8285  
 www.optik-nosch.de



Die **Thure von Uexküll Klinik**,  
 Akutkrankenhaus und Rehabilitationsklinik für Psychosomatische Medizin im Glottertal, sucht ab sofort eine/n

**Mitarbeiter/in**

für unsere Küche. Nähere Auskunft dazu gibt Ihnen gerne die Küchenleitung Fr. Pal, 07684 90 69 162 oder 159. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte an folgende Anschrift per Post oder e-mail schicken.

**Thure von Uexküll Klinik**  
 Badstraße 2 • 79286 Glottertal  
 Telefon 0 76 84 / 9 06 91 00  
 e-mail: Franz-Josef.Luxem@Uexkuell-Klinik.de

**Tore direkt vom Hersteller**  
 Rolltore, Sektionaltore, Kipptore, Industrietore

**Pfullendorfer**<sup>®</sup>  
 TOR-SYSTEME

Ihr Fachberater vor Ort  
 Herr Manuel Estrada  
 Telefon 01590 4335126  
 m.estrada@pfullendorfer.de

www.pfullendorfer.de



*Last Minute Nachhilfe in den Ferien in Englisch, Latein, Französisch oder Mathe in KW 31, 32 oder 33 in kleinen Gruppen in der Lernscheune in Reute. Infos unter 07641/9324329, Sabine Hess-Odenthal, www.lernscheune.de*

**Tierliebes Zuhause mit Garten**  
 Caritas Mitarbeiterin (NR) u. ihre 2 mittelgroßen Hunde suchen baldmöglichst ein Häuschen / Wohnung möglichst m. Garten zu mieten. Telefon 0176 - 63 22 54 01

**HOTEL AM STADTGARTEN**

Unser Haus ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihren Aufenthalt am Bodensee, da es im Herzen der Stadt Radolfzell liegt, direkt am Stadtpark und nur 5 Gehminuten vom See und Bahnhof entfernt ist.





Höllturmpassage 2 • 78315 Radolfzell am Bodensee  
 Tel. 07732/92 46-0 • Mail: info@hotel-am-stadtpark.de  
 www.hotel-am-stadtpark.de

**Wir verschaffen Ihnen Gehör.**



- moderne Hörgeräte
- alle Marken
- alle Preisklassen
- kompetent beraten

Besuchen Sie uns doch einfach in unserem Fachgeschäft

**FREY & BÜHRER** Hörsysteme GmbH  
 Ritterstr. 7 • 79346 Endingen a.K. ☎07642-2925  
 Landvogtei 5 • 79312 Emmendingen ☎07641-934793



**Rotthaus Sommer Skispringen Hinterzarten**  
 28. - 30. Juli 2016

ABBA - Open Air Show  
 „Thank you for the music“  
 SWR1-Band im ADLER Skistadion

www.sommerskispringen-hinterzarten.de




Rotthaus LOTTO EUROPA PARK RIESCHENSWALD FLORIAN SCHWARZBAUM